

PMBH1500

PRIMASTER

DE - Bohrhammer	6
FR - Marteau perforateur	19
NL - Boorhamer	31

- Ⓧ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**
- Ⓧ **Traduction du manuel d'utilisation original**
- Ⓧ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

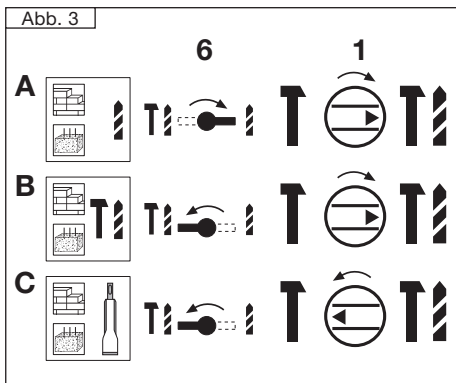
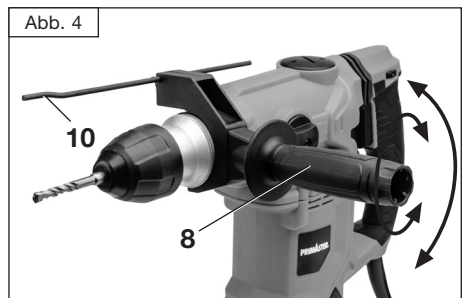
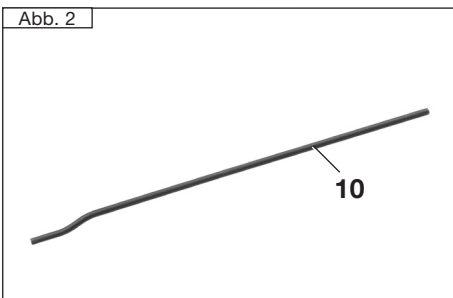
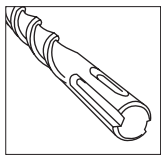


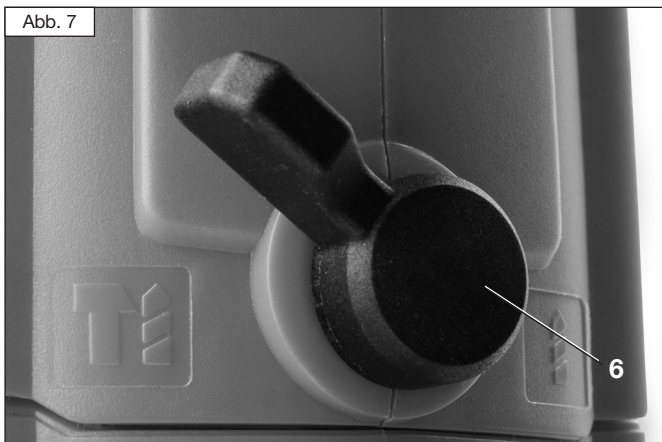
Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite www.globus-baumarkt.de heruntergeladen werden.

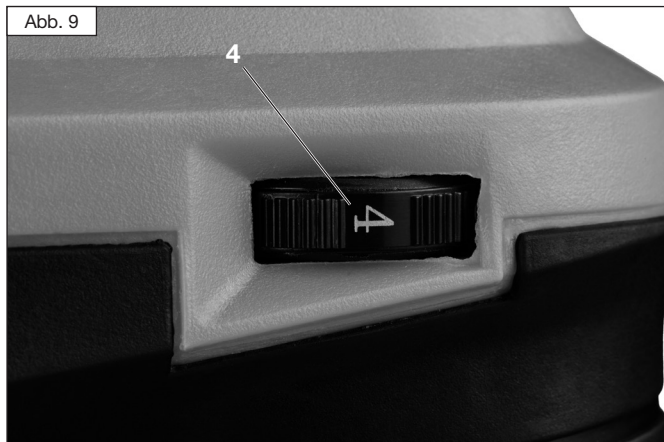
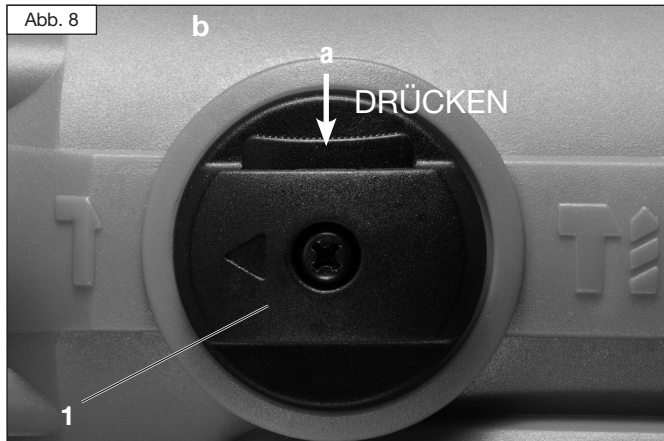


Nr. WU5452650

Abb. 1







Service:

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG

Kundenservice

Warenannahme Tor 3
Oberkamper Straße 39
42349 Wuppertal · Germany

Telefon: +49 (0) 202 / 24750 430
+49 (0) 202 / 24750 431
+49 (0) 202 / 24750 432

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: adw-service@adw-best.de

5

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite www.globus-baumarkt.de heruntergeladen werden.



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	6	7 – Montage und Einstellarbeiten	14
2 – Technische Informationen	6	8 – Betrieb	15
3 – Bauteile	7	9 – Arbeitsweise	15
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7	10 – Wartung und Umweltschutz	16
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	9	11 – Service-Hinweise	17
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	13	Konformitätserklärung	43

1 – Lieferumfang

- 1 Bohrhämmer
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zusatzhandgriff
- Transport- und Aufbewahrungskoffer
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme	1500 W
Leerlaufdrehzahl	$n_0 = 0-850 \text{ min}^{-1}$
Schlagzahl (ohne Last)	$0-3900 \text{ min}^{-1}/4,0 \text{ J}$
Max Bohrer- \varnothing	
– in Holz	40 mm
– in Beton/Stein/ Granit	34 mm
– in Stahl	13 mm
Gewicht	5,6 kg
Kabel	300 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

ADW ist ein eingetragenes
Warenzeichen der Abraham
Diederichs GmbH & Co. oHG
Wuppertal/Germany

Lärmemission/Vibration

L_{pA} : 108,6 dB(A), L_{WA} : 116,6 dB(A).
Messunsicherheit: K: 3 dB(A).

Hand-/Armschwingungen
 $a_{h,HD}$: 11,9 m/s^2 .
Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend
EN 62841-1, EN 62841-2-6.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Um Vibrationsrisiko zu vermeiden,

- tragen Sie Handschuhe beim Gebrauch;
- die Arbeitszeit begrenzen und die tatsächliche Betriebszeit abkürzen.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelästigung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

⚠ ACHTUNG! Die Einwirkung von Lärm kann zu Schädigungen des Gehörs führen. Daher nur mit einem geeigneten Gehörschutz arbeiten. In der Nähe befindliche Personen sollten daher ebenfalls einen geeigneten Gehörschutz tragen.

3 – Bauteile

- 1 Wahlschalter Hammerbohren/ Meisseln
- 2 Getriebefett-Einfüllöffnung mit Verschlusskappe
- 3 Vibrationsdämpfer
- 4 Drehzahl-Vorwahl (Stellrad)
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Schlagwerk Ein-/Ausschalter
- 7 Handgriff
- 8 Zusatzhandgriff
- 9 Klemmöffnung
- 10 Tiefenanschlag
- 11 Werkzeugaufnahme
- 12 Haltebuchse
- 13 Flügelschraube

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bohrhammer ist für Bohren, Hammerbohren in Beton/Stein/Mauerwerk sowie für leichte Meißelarbeiten im häuslichen Gebrauch geeignet. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden.

Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Werkzeugaufnahme geeignet für Werkzeuge nach dem SDS-plus-System.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physi-

schen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät, die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

8 Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der

Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstücke.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Lungenschäden durch Staub, wenn bei Staub erzeugenden Arbeiten keine Staubschutzmaske verwendet wird.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von

ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdetem Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges,

verringert das Risiko von Verletzungen.

- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung

einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät**

nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 Service

- a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Sicherheitshinweise für Hämmer

- a **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- a Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmt.

- b Benutzen Sie das Elektrowerkzeug beim Schlagbohren niemals als Schraubendreher. Das Festziehen und Lösen von Schrauben, Muttern und dergleichen beim Schlagbohren ist untersagt.
- c Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die elektrische Leistung des Gerätes geeignet sind. Im Außenbereich dürfen nur dafür geeignete Kabel mit spritzwassergeschützten Steckvorrichtungen verwendet werden.
- d Ziehen Sie vor jeder Einstellung, vor dem Werkzeugwechsel, vor Reinigung und Wartung und beim Verlassen des Gerätes immer den Netzstecker des Werkzeuges aus der Steckdose.
- e Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den vorgesehenen Arbeitsbereich auf unsichtbar verlegte Strom-, Wasser- oder Gasleitungen. Verwenden Sie dazu ggf. ein Leitungssuchgerät.
- f Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- g Sichern Sie das Werkstück mit einer geeigneten Spannvorrichtung. Es wird so sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- h Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Ein blockiertes Werkzeug kann einen Rückschlag verursachen.
- i Warten Sie nach dem Ausschalten des Werkzeuges den Stillstand ab, bevor sie es weglegen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Betätigen Sie den Getriebeumschalter nur bei stillstehendem Motor. Ein Umschalten bei laufender Maschine kann einen Getriebeschaden verursachen
- Berühren Sie das Außengehäuse niemals direkt nach dem Bohren. Es wird beim Bohren sehr heiß.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Meißel und Bohrer können versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vor dem Arbeitseinsatz immer nachprüfen, dass Meißel oder Bohrer im Werkzeughalter arretiert sind.
- Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
- Nach beendeter Arbeit den Bohrhammer vom Stromnetz trennen und Meißel oder Bohrer aus dem Werkzeug nehmen.
- Schützen Sie Ihre Augen und in der Nähe befindliche Personen vor Teilchenflug und absplitternden Fremdkörpern. Schutzhelm tragen! Trennwände aufstellen!
- Arbeitshandschuhe schützen vor Fingerquetschungen und Hautabschürfungen.
- Schützen Sie Ihre Atemwege vor schädlichem Bohrstaub. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Vibrationen können für das Hand-Arm System schädlich sein: die Einwirkzeit von Vibrationen ist so gering wie möglich zu halten.
- Netzkabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist.
- Vor der Materialbearbeitung ist darauf zu achten, dass am Gerät die richtige Schalterposition, für die durchzuführende Bearbeitung eingestellt ist. Da ansonsten eine Körperverletzungsgefahr beim Anlaufen der Maschine droht.
- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren und Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Sicherheitskennzeichnung auf dem Typenschild

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:



Nicht in den Hausmüll entsorgen!



Wichtig! Bedienungsanleitung beachten!



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Gehörschutz.



Staubschutzmaske tragen.



Gehäuse ist doppelt schutzisoliert.



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)



Aufnahme nach dem SDS+-System

BJ: Baujahr

SN: Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeug einsetzen



ACHTUNG! Netzstecker ziehen.

Die Werkzeugaufnahme ist für Werkzeuge nach dem SDS-plus-System geeignet.



Werkzeugaufnahme (11) nach oben richten. Leicht gefetteten Werkzeugschaft einsetzen und bis zum Rastpunkt drehen. Haltebuchse (12) bis zum Anschlag herunterschieben: Das Werkzeug rutscht in den Aufnahmeschacht. Haltebuchse loslassen – sie muss in ihre Ausgangsstellung zurückkehren.

Werkzeug herausnehmen

Haltebuchse (12) nach hinten schieben, und das Werkzeug entnehmen.

Zusatzhandgriff (8) einstellen (Abb. 4)

Zusatzhandgriff durch Linksdrehen lockern, über die Werkzeugaufnahme auf Position gem. Abb. 4 ziehen

und auf eine günstige seitliche Arbeitsposition durch Verschieben um die Bohrachse einstellen. Zusatzhandgriff durch Rechtsdrehen fixieren.

Tiefenanschlag (10) montieren und einstellen (Abb. 1)

Flügelschraube (13) am Zusatzhandgriff (8) lockern, bis sich der Tiefenanschlag (10) in die Klemmöffnung (9) einführen lässt. Tiefenanschlag bis zur Spitze des eingespannten Bohrers vorziehen. Maschine mit Bohrer und Tiefenanschlag gegen eine ebene Fläche drücken und den Tiefenanschlag um die gewünschte Bohrtiefe zurückschieben. Einstellung durch Anziehen der Flügelschraube (13) fixieren. Das vordere Ende des Tiefenanschlages trifft nach Erreichen der eingestellten Bohrtiefe auf dem jeweiligen Untergrund auf. Ggf. Probebohrungen durchführen.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

⚠ ACHTUNG! Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (5) drücken. Der Bohrhammer läuft direkt mit der am Stellrad (4) vorgeählten Drehzahl an.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (5) loslassen.

Vibrationsdämpfer (3)



Das Elektrowerkzeug verfügt über eine Einrichtung zur Reduzierung der Vibration am Handgriff (7)

(Abb. 1).

9 – Arbeitsweise



Bedeutung der Symbole Bohren, Hammerbohren, Meißeln

⚠ ACHTUNG! Drücken Sie immer den Entriegelungsknopf (a) bevor Sie den Wahlschalter (1) drehen (b). (Abb. 8)

⚡ Bohren ohne Schlagfunktion (Abb. 7) in Holz und Metall. Dazu wird ein konventionelles Zahnkranzbohrfutter mit Adapter mit SDS-plus System in die Werkzeugaufnahme (11) eingesetzt. (Nicht im Lieferumfang enthalten.)

T Hammerbohren in Beton und Mauerwerk (Abb. 7/8) ohne zusätzliches Zahnkranzbohrfutter. Dazu werden geeignete Hammerbohrer in die Werkzeugaufnahme (11) eingesetzt.

T Meißeln in Fliesen und Mauerwerk (Abb. 8). Hierzu werden geeignete Meißel in die Werkzeugaufnahme (11) eingesetzt. Die Drehfunktion der Maschine ist in dieser Betriebsart ausgeschaltet.

Wählen Sie eine geeignete Schaltkombination von Schlagwerkschalter (6) und Wahlschalter (1) gemäß Abbildung 3. Die Einstellung bei Stillstand der Maschine vornehmen.

A: Anbohren ohne Schlagwerk, z. B. Putz, Gasbeton, Metall; Bohren mit konventionellen Bohrern, die über ein Zahnkranzbohrfutter mit Adapter für Werkzeugaufnahmen nach dem SDS-plus-System angeschlossen werden.

B: Hammerbohren in Beton, Stein und Mauerwerk (Abb. 5)

C: Meißeln ohne Drehfunktion in Mauerwerk oder zum Ablösen von Fliesen (Abb. 6).

⚠ ACHTUNG! Die Maschine nie in Drehfunktion und mit eingesetztem Meißel betätigen!

Den erforderlichen Schlag zum Hammerbohren in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Dieses elektropneumatische Prinzip bewirkt eine hohe Schlagelastizität und ein rückstoßfreies Arbeiten. Im Gegensatz zur Schlagbohrmaschine ist die Bohrleistung nicht vom Anpressdruck abhängig.

⚠ ACHTUNG! Ein höherer Anpressdruck steigert die Arbeitsleistung daher nicht!

Drehzahl-Vorwahl (Abb. 9)



Zum materialschonenden Arbeiten die Drehzahlempfehlungen der Zubehöherhersteller beachten. Drehzahl mit Stellrad der Drehzahlvorwahl (4) einstellen:

- Position 6 = höchste Drehzahl

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. **Darauf achten, dass das Getriebe ausreichend Schmierung hat.** Nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Stunden Verschlusskappe (2) abschrauben und nachsehen, ob genügend Schmierfett sichtbar ist. Gegebenenfalls Schmierfett nachfüllen. Verwenden Sie ein Getriebefett für Bohrhämmer oder ein Mehrzweckfett. Füllen Sie nie zu viel Schmierfett nach. Es reicht, wenn die Schmierung aller Getriebebestandteile gewährleistet ist.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Produkt entsorgen



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.



Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.


Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion

erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

11 – Service-Hinweise

 **ACHTUNG!** Beim Anlaufen (Starten) dieser Ausrüstungen kann ein kurzzeitiger Spannungs-



einbruch auftreten, insbesondere bei schlechter Netzqualität. Diese Einbrüche können andere Geräte beeinflussen (z.B. Flimmern einer Lampe). Bei einer Netzimpedanz $Z_{\max.} < 0,40 \text{ OHM}$ sind solche Störungen nicht zu erwarten. (Bitte kontaktieren Sie Ihr lokales Energieversorgungsunternehmen für weitere Informationen.)

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- PRIMASTER-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- PRIMASTER-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantie-reparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an PRIMASTER-Geräten kostengünstig ausführen.

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	19	7 – Montage et ajustages	27
2 – Informations techniques	19	8 – Fonctionnement	28
3 – Composants	20	9 – Mode de travail	28
4 – Usage conforme aux fins prévues	20	10 – Maintenance et protection de l'environnement	29
5 – Consignes générales de sécurité	22	11 – Conseils de service	30
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	25	Déclaration de conformité	43

1 – Étendue des fournitures

- 1 marteau perforateur
- 1 butée en profondeur
- 1 poignée supplémentaire
- Mallette de transport et de rangement
- Mode d'emploi
- Document de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	230 V~/50 Hz
Courant absorbé	1500 W
Vitesse en marche à vide	$n_0 = 0-850 \text{ min}^{-1}$
Nombre de percussions (sans charge)	0-3900 min ⁻¹ /4,0 J
Ø de foret max.	
- dans le bois	40 mm
- dans le béton/la pierre/le granit	32 mm
- dans l'acier	13 mm
Poids	5,6 kg
Câble	300 cm

Sous réserve de modifications techniques

ADW est une marque déposée de la Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG Wuppertal/Germany

Émission de bruit/Vibration

L_{pA} : 108,6 dB(A), L_{WA} : 116,6 dB(A).
Incertitude de mesure: K: 3 dB(A)

Oscillations mains/bras
 $a_{h,HD}$: 11,9 m/s²
Incertitude de mesure K: 1,5 m/s²

Information sur le bruit/les vibrations

Valeurs de mesure déterminées selon EN 62841-1, EN 62841-2-6

La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Durant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé et notamment du type de pièce usinée.

Pour exclure un risque de vibrations,

- portez des gants lors de l'utilisation;
- limitez le temps de travail et raccourcissez le temps de fonctionnement réel.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'utilisateur. Ici, l'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

⚠ ATTENTION! Une certaine nuisance sonore causée par l'appareil est inévitable. Effectuez donc les travaux bruyants aux heures autorisées et fixées à cette fin. Respectez le cas échéant les périodes de repos et limitez la durée de travail au strict nécessaire.

20

⚠ ATTENTION! Le bruit peut être responsable de lésions de

l'ouïe. Une protection de l'ouïe est donc indispensable pour travailler. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection de l'ouïe adéquate.

3 – Composants

- 1 Sélecteur Perçage/Burinage
- 2 Ouverture de remplissage de graisse à engrenage
- 3 Amortisseur de vibrations
- 4 Présélection de la vitesse
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Mécanisme à percussion Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Poignée
- 8 Poignée supplémentaire
- 9 Ouverture de fixation
- 10 Butée en profondeur
- 11 Logement d'outil
- 12 Coussinet d'arrêt
- 13 Vis à oreilles

4 – Usage conforme aux fins prévues

Ce marteau perforateur convient pour percer normalement et avec percussion dans le béton, la pierre, la maçonnerie, ainsi que pour effectuer des travaux de burinage légers en environnement domestique. N'utilisez que des accessoires appropriés (respectez les indications de leurs fabricants).

Toutes autres applications sont expressément exclues. Mandrin porte-foret approprié pour outils selon le système SDS+.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'ex-



périence et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil emmanché utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants :

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.
- Lésions pulmonaires dues à la poussière si un masque anti-poussière n'est pas utilisé lors de travaux générant de la poussière

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.



⚠ AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ MISE EN GARDE ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions et consulter les illustrations et données techniques fournies avec l'outil électrique. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **N'utilisez jamais le câble d'alimentation à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise**

de courant. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e **Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à un usage en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc.
- f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

h Ne vous croyez pas faussement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.

Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.

Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h Maintenez les sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5 Service

a Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

- b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Consignes de sécurité pour marteaux

- a **Portez des protège-oreilles.** Le bruit peut provoquer une perte de l'ouïe.
- b **Utilisez les poignées supplémentaires si celles-ci sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- c **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil d'insertion peut heurter des lignes électriques cachées ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec une conduite conductrice de courant peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

Consignes de sécurité spéciales

- a Avant la mise en service, veuillez contrôler si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique de l'appareil.
- b N'utilisez jamais l'outil électrique lors du perçage à percussion comme tournevis. Lors du perçage à percussion, le serrage et le déblocage de vis, écrous, etc. sont interdits.

- c N'utilisez que des rallonges adaptées à la puissance électrique de l'appareil. À l'extérieur, seuls des câbles adaptés avec des dispositifs d'enfichage protégés contre les projections d'eau doivent être utilisés.

- d Débranchez la fiche de la prise électrique avant d'effectuer des travaux de réglage, avant de changer d'outil, avant le nettoyage et l'entretien et avant de quitter l'appareil.

- e Avant le début des travaux, contrôlez l'absence de conduites électriques, d'eau ou de gaz dissimulées. Servez-vous pour cela éventuellement d'un détecteur.

- f Pendant le fonctionnement, tenez toujours la machine des deux mains et prenez une position stable.

- g Sécurisez la pièce avec un dispositif de serrage adéquat. Elle sera mieux tenue en place qu'avec votre main.

- h Mettez l'appareil électrique immédiatement hors service lorsque l'outil se bloque. Un outil bloqué peut provoquer un retour.

- i Après la mise hors service de l'outil, attendez qu'il soit complètement immobilisé avant de le ranger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez la machine qu'aux fins auxquelles elle est destinée.



- N'utilisez l'inverseur que lorsque le moteur est à l'arrêt. Une inversion effectuée alors que la machine fonctionne peut provoquer l'endommagement de l'engrenage.
- Ne touchez jamais au carter après le perçage. Il chauffe énormément lors du perçage.
- Les copeaux ou éclats ne doivent jamais être retirés de la machine lorsque celle-ci est en marche.
- Les petites pièces doivent être sécurisées de manière qu'elles ne puissent pas être entraînées par le foret lors du perçage.
- Tenez toujours le câble de raccordement à l'écart de la zone d'action.
- Ne branchez la machine à la prise électrique que si elle est éteinte.
- Les personnes âgées de moins de 16 ans n'ont pas le droit d'utiliser la machine.
- Le burin et le foret peuvent accidentellement être éjectés de l'outil et provoquer de graves blessures.
- Avant le début des travaux, contrôlez toujours si le burin ou le foret est bloqué dans le porte-outil.
- Contrôlez régulièrement l'usure ou l'endommagement du porte-outil.
- Ne démarrez un outil à percussion que s'il est comprimé contre une pièce (mur, plafond, etc.).
- et retirez le burin ou le foret de l'outil.
- Protégez vos yeux et les autres personnes contre le vol de particules et les éclats de corps étrangers. Portez un casque de protection ! Mettez en place des cloisons de séparation !
- Des gants de travail protègent contre les écrasements de doigts et les éraflures.
- Protégez vos voies respiratoires contre une poussière de perçage nocive. Portez un masque de protection contre la poussière.
- Les vibrations peuvent être néfastes pour les bras et les mains : la durée d'exposition aux vibrations doit être la plus faible possible.
- Tenez toujours le câble secteur derrière l'appareil.
- Rangez l'appareil de manière qu'il soit hors de portée de main des enfants.
- Avant de travailler avec l'appareil, veillez à ce que la bonne position des commutateurs soit réglée en fonction des travaux à effectuer. Dans le cas contraire, il y a risque de blessures au démarrage de la machine.
- Évitez que le moteur s'immobilise lors du perçage et du vissage sous charge.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- a **Commencez toujours à percer à basse vitesse et lorsque le foret**

- À la fin des travaux, débranchez le marteau perforateur du réseau



est en contact avec la pièce. À des vitesses de rotation élevées, le foret peut facilement se déformer s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner et entraîner des blessures.

- b N'exercez de pression excessive et uniquement dans le sens de la longueur de la perceuse.** Les forets peuvent se déformer et casser, ou entraîner une perte de contrôle et des blessures.

Marquage de sécurité sur la plaque signalétique

Les symboles se trouvant sur le carter ont la signification suivante :



Ne pas jeter à la poubelle !



Important! Tenir compte du mode d'emploi !



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection de l'ouïe



Portez un masque de protection contre la poussière



Le carter possède une double protection isolante.



Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Adapté pour les outils selon le système SDS+

BJ Année de construction

SN: Numéro de série

SN: XXXXX Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

7 – Montage et ajustages

Mise en place de l'outil

ATTENTION! Débranchez la fiche secteur.

Le logement d'outil est approprié à des outils selon le système SDS-plus.



Dirigez le logement d'outil (11) vers le haut. Mettez en place la tige d'outil légèrement graissée et tournez-la jusqu'au point d'encliquettement. Faites descendre le coussinet d'arrêt (12) jusqu'à la butée:

l'outil glisse dans la gaine de logement. Relâchez le coussinet d'arrêt - il doit revenir dans sa position initiale.

Enlèvement de l'outil

Repoussez le coussinet d'arrêt (12) vers l'arrière et retirez l'outil.

Réglage de la poignée supplémentaire (8) (III. 4)

Débloquez la poignée supplémentaire en la tournant sur la gauche, amenez-la par le logement d'outil sur la position selon III. 4 et réglez-la sur une position de travail latérale favorable en la repoussant de l'axe de perçage. Fixez la poignée supplémentaire en la tournant sur la droite.

Montage et réglage de la butée en profondeur (10) (III. 1)

Débloquez la vis à oreilles (13) sur la poignée supplémentaire (8) jusqu'à

ce que la butée en profondeur (10) puisse être introduite dans l'ouverture de fixation (9). Faites avancer la butée en profondeur jusqu'à la pointe du foret mis en place. Comprimez la machine avec le foret et la butée en profondeur contre une surface plane et repoussez la butée en profondeur de la profondeur de perçage souhaitée. Fixez le réglage en serrant la vis à oreilles (13). L'extrémité avant de la butée en profondeur est en saillie après avoir atteint la profondeur de perçage réglée sur le support respectif. Le cas échéant, procédez à des perçages d'essai.

8 – Fonctionnement

Mise en/hors service

ATTENTION! La tension de l'alimentation secteur doit correspondre aux indications de la plaque signalétique de la machine.

- Mise en service: actionner l'interrupteur Marche/ Arrêt (5). Le marteau se met en marche directement avec la vitesse sélectionnée sur la roue de réglage (4).
- Mise hors service: relâcher l'interrupteur Marche/ Arrêt (5).

Amortisseur de vibrations (3)



L'outil électrique est équipé d'un dispositif de réduction des vibrations sur la poignée (7) (Ill. 1).

9 – Mode de travail



Signification des symboles perçage, perçage à percussion, burinage

ATTENTION ! Appuyez toujours sur le bouton de déverrouillage (a) avant de tourner le sélecteur (1) (b) (fig. 8).

Perçage sans fonction de percussion (Ill. 7) dans du bois et du métal. Installer pour cela un mandrin de perçage à couronne dentée conventionnelle avec adaptateur avec le système SDS-plus dans le logement d'outil (11) (non étendue de la livraison)

Perçage à percussion dans du béton et de la maçonnerie (Ill. 7/8) sans mandrin de perçage à couronne dentée supplémentaire. À cette fin, un foret marteau adéquat est mis en place dans le logement d'outil (11).

Burinage dans des carreaux et de la maçonnerie (Ill. 8). À cette fin, des burins adaptés sont fixés dans le logement d'outil (11). La fonction de tournage de la machine est hors service dans ce mode de service.

Choisissez une combinaison de commutation adéquate du commutateur du mécanisme à percussion (6) et du sélecteur (1) selon l'illustration 3. Le réglage doit être effectué alors que la machine est à l'arrêt.

A: perçage sans mécanisme à percussion, par ex. crépis, béton cellulaire, métal; perçage avec des forets conventionnels dont le raccordement se fait par un

mandrin de perçage à couronne dentée avec adaptateur pour logements d'outils selon le système SDS-plus.

B: perçage à percussion dans du béton, de la pierre et de la maçonnerie (Ill. 5).

C: burinage sans fonction de tournage dans la maçonnerie ou pour le décollement de carreaux (Ill. 6).

⚠ ATTENTION! Ne jamais actionner la machine en fonction de tournage et avec un burin en place !

La percussion nécessaire pour le perçage à percussion dans la pierre est générée par un mécanisme pneumatique. Ce principe électropneumatique assure une élasticité de percussion élevée et un travail sans à-coups. Contrairement à la perceuse à percussion, le rendement de perçage ne dépend pas de la pression de compression.

⚠ ATTENTION! C'est pourquoi une pression de compression plus élevée n'augmente pas le rendement de travail!

Présélection de la vitesse (Ill. 9)



Pour travailler en ménageant le matériau, respectez les recommandations de vitesse des fabricants d'accessoires. Régler la vitesse de rotation avec la molette de réglage de la présélection de vitesse (4) :

- Position 6 = vitesse maximale

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Débranchez fiche mâle de la prise de courant !

Ne nettoyez le carter de la machine qu'avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvant! Séchez bien ensuite. Veillez à ce que les ouïes d'aération de la machine soient toujours propres. **Veillez bien à ce que l'engrenage soit suffisamment lubrifié.** Après que la machine a fonctionné env. 5 heures au total, dévissez la coiffe d'obturation (2) à l'aide d'une clé à bride puis vérifiez si suffisamment de graisse est encore visible. Le cas échéant, rajouter de la graisse. Utilisez une graisse pour engrenages pour marteaux perforateurs ou une graisse polyvalente. Ne rajoutez jamais trop de graisse. Il suffit d'assurer la lubrification de tous les composants de l'engrenage.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur.

Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

⚠ ATTENTION! Au démarrage de ces équipements, une brève fluctuation de tension peut se produire, notamment en cas de réseaux de mauvaise qualité. Ces fluctuations peuvent influencer d'autres appareils (par ex. vacillement d'une lampe). Dans le cas d'une impédance secteur $Z_{\max.} < 0,40 \text{ OHM}$, de tels dérangements ne se produisent toutefois pas. (Veuillez contacter votre fournisseur d'énergie local pour obtenir d'autres informations.)

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils PRIMASTER ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils PRIMASTER sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la

garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils PRIMASTER seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Omvang van de levering	31	7 – Montage en instelwerkzaamheden	39
2 – Technische informatie	31	8 – Gebruik	40
3 – Onderdelen	32	9 – Werkwijze	40
4 – Bedoeld gebruik	32	10 – Onderhoud en milieubescherming	41
5 – Algemene veiligheidstips	34	11 – Servicetips	41
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	38	Verklaring van overeenstemming	43

1 – Omvang van de levering

- 1 boorhamer
- 1 diepteanslag
- 1 extra handgreep
- Transport- en bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Stroomvoorziening	230 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen	1500 W
Onbelast toerental	$n_0 = 0-850 \text{ min}^{-1}$
Aantal slagen (zonder last)	0-3900 min ⁻¹ /4,0 J
Max boor- \varnothing	
– in hout	40 mm
– in beton/steen/ graniet	32 mm
– in staal	13 mm
Gewicht	5,6 kg
Kabel	300 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

ADW is een geregistreerd handelsmerk van de firma Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG Wuppertal/Germany

Geluidsemisatie/trilling

L_{pA} : 108,6 dB(A), L_{WA} : 116,6 dB(A)
Meetonzekerheid: K: 3 dB(A)

Hand-/armtrillingen $a_{h,HD}$: 11,9 m/s²
Meetonzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaarden bepaald overeenkomstig EN 62841-1, EN 62841-2-6.

De opgegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisatie-waarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisatie-waarde kunnen ook worden gebruikt

voor een voorlopige inschatting van de belasting.

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name wat voor werkstuk wordt bewerkt.

Om het risico van trillingen te vermijden:

- handschoenen dragen tijdens het gebruik;
- de werktijd beperken en de effectieve werkingstijd verkorten.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedieningspersoon genomen worden. Hierbij wordt de potentiële schade ingeschat rekening houdend met de effectieve gebruiksomstandigheden. (Daarbij dient met alle fasen van de bedrijfscyclus rekening gehouden te worden, d.w.z. ook tijdspannen, tijdens welke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en tijdspannen, tijdens welke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting in werking is.)

⚠ LET OP! Een zekere geluidshinder door dit apparaat is onvermijdbaar. Stel lawaai producerende werkzaamheden dan ook uit tot toelaatbare en daarvoor bepaalde tijdstippen. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de arbeidsduur tot het noodzakelijkste.

32 **⚠ LET OP! Lawaai kan gehoorschade veroorzaken. Daarom**

uitsluitend met een geschikte gehoorbescherming werken. Personen die zich in de omgeving bevinden, dienen daarom eveneens een geschikte gehoorbescherming te dragen.

3 – Onderdelen

- 1 Keuzeschakelaar 'Hamerboren/beitelen'
- 2 Ingietopening voor transmissievet
- 3 Trillingsdemper
- 4 Voorafgaande instelling van het toerental
- 5 Schakelaar 'Aan/uit'
- 6 Slagfunctieschakelaar 'Aan/uit'
- 7 Handgreep
- 8 Extra handgreep
- 9 Klemopening
- 10 Diepteanslag
- 11 Gereedschapsopname
- 12 Bevestigingsbus
- 13 Vleugelschroef

4 – Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is geschikt voor het boren en hamerboren in beton/steen/metselwerk en voor lichte huishoudelijke beitelwerkzaamheden. Uitsluitend geschikte toebehoren gebruiken en daarbij de door de fabrikant verstrekte gegevens in acht nemen.

Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten. Gereedschapsopname geschikt voor gereedschap conform het SDS-plus-systeem.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis

gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Reglementair voorgeschreven gebruik“ vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.

Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere c.q. niet-originele componenten aan de machine valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming
- Longschade door stof als er geen stofmasker wordt gebruikt tijdens werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap bediend wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in de veiligheidsaanwijzingen verwijst naar elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) of elektrisch gereedschap met accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.**

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik het snoer niet om elektrisch gereedschap te dragen, op**

te hangen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- e **Als u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor buitengebruik.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

h **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de**

veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.

Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

5 Service

a Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd

en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

- b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice-vertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Veiligheidsinstructies voor hamers

- a **Draag gehoorbescherming.** De invloed van lawaai kan tot gehoorverlies leiden.
- b **Gebruik extra handgrepen als deze bij het elektrisch gereedschap worden meegeleverd.** Verlies van de macht over de machine kan letsel veroorzaken.
- c **Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het boorgereedschap verborgen elektriciteitskabels of de eigen voedingskabel kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Speciale veiligheidsinstructies

- a Controleer vóór de ingebruikname, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- b Gebruik het elektrische gereedschap bij het slagboren nooit als schroevendraaier. Het vast aan-

draaien en losdraaien van schroeven, moeren en dergelijke bij het slagboren is verboden.

- c Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het elektrische vermogen van het apparaat geschikt zijn. Buiten mogen er uitsluitend daarvoor geschikte kabels met spatwaterdichte contactvoeten gebruikt worden.
- d Trek voor iedere instelling, wissel van gereedschap, reiniging en onderhoudsbeurt en bij het verlaten van het apparaat altijd de netstekker van het gereedschap uit het stopcontact.
- e Controleer vóór het begin van het werk het voorziene werkteerrein op onzichtbare elektriciteits-, water- of gasleidingen. Gebruik daarvoor eventueel een leidingzoeker.
- f Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast en zorg voor een veilige houding.
- g Beveilig het werkstuk met een geschikte spaninrichting. Zo wordt het veiliger vastgehouden dan met uw hand.
- h Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit wanneer het inzetgereedschap blokkeert. Geblokkeerd gereedschap kan een terugslag veroorzaken.
- i Wacht na het uitschakelen van het gereedschap tot het volledig tot stilstand gekomen is voordat u het weglegt.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- De machine uitsluitend voor de reglementair voorgeschreven toepassingen gebruiken.
- Druk de transmissieschakelaar enkel bij een stilstaande motor in. Het omschakelen bij een draaiende machine kan transmissieschade veroorzaken.
- Raak de buitenste behuizing nooit direct na het boren aan. Deze wordt tijdens het boren zeer heet.
- Spaanders of splinters mogen nooit bij een draaiende machine verwijderd worden.
- Kleine werkstukken moeten zodanig beveiligd worden, dat ze tijdens het boren niet door de boor meegenomen kunnen worden.
- Aansluitsnoer altijd uit de buurt van het werkterrein houden.
- Machine enkel uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Beitel en boor kunnen per ongeluk uit het gereedschap geslingerd worden en ernstige verwondingen veroorzaken.
- Vóór het begin van het werk altijd nagaan, of de beitel of boor in de gereedschapshouder vergrendeld zijn.
- Gereedschapshouder regelmatig op slijtage of beschadiging controleren.
- Kloppend gereedschap slechts starten wanneer het tegen een werkstuk (wand, plafond enz.) gedrukt wordt.
- Nadat het werk beëindigd werd, de boorhamer van het stroomnet loskoppelen en de beitel of boor uit het gereedschap nemen.
- Bescherm uw ogen en omstanders tegen rondvliegende deeltjes en zich afsplitsende vreemde voorwerpen. Veiligheidshelm dragen! Scheidingswanden opstellen!
- Draag werkhandschoenen als bescherming tegen kneuzingen en schaafwonden.
- Bescherm uw luchtwegen tegen schadelijk boorstof. Draag een stofwerend masker.
- Trillingen kunnen voor de hand-/armgewrichten schadelijk zijn: de inwerktijd van trillingen dient zo kort mogelijk gehouden te worden.
- Netsnoer altijd langs achter van het apparaat weg leiden.
- Bewaar het apparaat zodanig, dat het voor kinderen ontoegankelijk is.
- Vóór de materiaalbewerking dient erop gelet te worden dat aan het apparaat de correcte schakelaarstand voor de uit te voeren bewerking ingesteld is. Anders dreigt er bij het starten van de machine gevaar voor lichamelijke letsels.
- Vermijd dat de motor bij het boren en schroeven onder belasting tot stilstand komt.

Veiligheidsinstructies bij gebruik van lange boren met boorhamers

a **Begin altijd te boren met een laag toerental en wanneer de boor contact heeft met een werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze vrij kan draaien zonder contact met een werkstuk en zo kan er letsel ontstaan.

b **Oefen geen overmatige druk uit. Oefen alleen in de lengte druk uit op de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of leiden tot controleverlies en letsel.

Veiligheidsmarkering op het typeplaatje

De symbolen op de behuizing hebben volgende betekenis:



Niet samen met het huisvuil afvoeren!



Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Draag een veiligheidsbril.



Draag gehoorbescherming.



Draag een stofwerend masker



Behuizing is dubbel randgeaard.



CE-markering (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)



Passend voor gereedschap volgens het SDS+-systeem

BJ Bouwjaar

SN: Serienummer

SN: XXXXX De eerste beide onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap aanbrengen

 **LET OP! Netstekker uittrekken.**

De gereedschapsopname is geschikt voor gereedschap conform het SDS-plus-systeem.



Gereedschapsopname (11) naar boven richten. Lichtjes met vet gesmeerde gereedschapschacht aanbrengen en tot op het rustpunt draaien. Bevestigingsbus (12) tot aan de aanslag eronder schuiven: het gereedschap glijdt in de opname-schacht. Bevestigingsbus loslaten – deze moet terugkeren naar de oorspronkelijke stand.

Gereedschap uitnemen

Bevestigingsbus (12) naar achter schuiven en het gereedschap verwijderen.

Extra handgreep (8) instellen (afb. 4)

Extra handgreep door draaiing naar links lossen, via de gereedschapsopname in positie conform afb. 4 trekken en in een gunstige zijdelingse werkstand door een verschuiving rond de booras instellen. Extra handgreep door een draaiing naar rechts vastzetten.

Diepteanslag (10) monteren en instellen (afb. 1)

Vleugelschroef (13) aan de extra handgreep (8) lossen totdat de diepteanslag (10) in de klemopening (9) gestoken kan worden. Diepteanslag tot aan de punt van de ingespannen boor vooruit trekken. Machine met boor en diepteanslag tegen een effen oppervlak drukken en de diepteanslag met de gewenste boordiepte achteruit schuiven. Instelling door het aandraaien van de vleugelschroef (13) fixeren. Het voorste uiteinde van de diepteanslag raakt na het bereiken van de ingestelde boordiepte de betreffende ondergrond. Eventueel proefboringen uitvoeren.

8 – Gebruik

In-/uitschakelen

! **LET OP! De spanning van de netvoeding moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.**

- **Inschakelen:** Schakelaar 'Aan/uit' (5) indrukken. De boorhamer start direct met het aan het stelwiel (4) vooraf ingestelde toerental.
- **Uitschakelen:** Schakelaar 'Aan/uit' (5) loslaten.

Trillingsdemper (3)



Het elektrische gereedschap beschikt over een technische voorziening om de trilling aan de handgreep (7) te verminderen (afb. 1).

40

9 – Werkwijze



Betekenis van de symbolen Boren, hamerboren, beitelen

! **LET OP: Druk altijd op de ontgrendelknop (a) voordat u de keuzeschakelaar (1) (b) draait (Fig. 8).**

Boren zonder slagfunctie (afb. 7) in hout en metaal.

Daarvoor wordt een traditionele tandkransboorhouder met adapter met SDS-plus systeem in de gereedschapsopname (11) geplaatst. (Niet in het leveringspakket inbegrepen.)

T **Hamberboren in beton en metselwerk (afb. 7/8) zonder** bijkomende tandkransboorhouder. Daarvoor worden er geschikte hamerboren in de gereedschapsopname (11) geplaatst.

T **Beitelen in tegels en metselwerk (afb. 8).** Hiervoor worden er geschikte beitels in de gereedschapsopname (11) geplaatst. De draaifunctie van de machine is in deze bedrijfsmodus uitgeschakeld.

Kies een geschikte schakelcombinatie van slagfunctieschakelaar (6) en keuzeschakelaar (1) in overeenstemming met afbeelding 3. De instelling bij stilstand van de machine uitvoeren.

A: Aanboren zonder slagfunctie, bv. pleisterwerk, gasbeton, metaal; boren met traditionele boren die door middel van een tandkransboorhouder met adapter voor gereedschapsopnames conform het SDS-plus-systeem aangesloten worden.

B: Hamerboren in beton, steen en metselwerk (afb. 5).

C: Beitelen zonder draaifunctie in metselwerk of voor het losweken van tegels (afb. 6).

⚠ LET OP! De machine nooit bij draaifunctie en met aangebrachte beitel bedienen!

De noodzakelijke slag voor het hamerboren in gesteente produceert een pneumatische slagfunctie. Dit elektropneumatische principe bewerkstelligt een hogere slagelasticiteit en een werkwijze zonder terugslag. In tegenstelling tot de slagboormachine is het boorvermogen niet afhankelijk van de aandrukkracht.

⚠ LET OP! Een hogere aandrukkracht doet het arbeidsrendement niet noodzakelijk toenemen!

Voorafgaande instelling van het toerental (afb. 9)



Voor een materiaalvriendelijke werkwijze de toerentalaanbevelingen van de fabrikanten van de toebehoren in acht nemen. Stel de snelheid in met de snelheidsvoorkeuze knop (4):

- Positie 6 = hoogste snelheid

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Netstekker uittrekken!

De behuizing van de machine uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddelen gebruiken!

Daarna goed afdrogen. Steeds de ventilatiesleuven van de machine schoon houden. **Erop letten dat het drijfwerk voldoende gesmeerd is.** Na een werkingsduur van ca. 5 uur de afsluitdop (2) losschroeven en door een vakman laten nagaan, of er voldoende vet aanwezig is. Vul indien nodig bij met vet. Gebruik een tandwielvet voor boorhamers of een universeel vet. Vul nooit te veel vet bij. Het is voldoende om de smering van alle tandwielonderdelen te garanderen.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

⚠ OPGELET! Bij het aanlopen (starten) van deze uitrustingen kan een kortstondige spanningsdaling optreden, vooral bij een slechte netkwaliteit. Deze dalingen kunnen andere apparaten beïnvloeden (bijv. flikkeren van een lamp). Bij een netimpedantie $Z_{max} < 0,40$ ohm

komen dergelijke storingen niet voor. (Neem contact op met uw plaatselijke energieleverancier voor meer informatie).

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- PRIMASTER-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- PRIMASTER-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transport schade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan PRIMASTER-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG
Oberkamper Straße 39
42349 Wuppertal · Germany

EU-Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
EU-verklaring van overeenstemming

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass
das nachstehende Erzeugnis ...

Bohrhammer

Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après ...

Marteau perforateur

Hiermee verklaren wij onder eigen verant-
woordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Boorhamer

PMBH1500

Nr. WU5452650

Bj. 2024 · SN:07001

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.

... respecte toutes les dispositions des
directives citées.

... aan alle bepalingen van de genoemde
richtlijnen voldoet.

2006/42/EC (MD)

2014/30/EU (EMC)

2011/65/EU (RoHS)

Angewandte harmonisierte Normen:

Normes harmonisées utilisées:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

01.07.2024

Wuppertal,



Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal · Germany

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

**Abraham Diederichs
GmbH & Co. oHG**

Oberkamper Straße 39
42349 Wuppertal
Germany
cm@comei.info

2024

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

